

Banca Mondiala

BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE
ASOCIATIA INTERNATIONALA PENTRU DEZVOLTARE

1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
U.S.A.

(202) 477-1234
Adresa teleg: INTBAFRAD
Adresa teleg: INDEVAS

28 iulie 2003

Excelentei Sale
Mihai Nicolae Tanasescu
Ministrul Finantelor Publice
Ministerul Finantelor Publice
Bucuresti, Romania

Ref: Asistenta financiara nerambursabila pentru pregatirea
*Proiectului de diminuare a riscurilor in cazul producerii
dezastrelor naturale si pregatirea pentru situatii de urgenta*
FGM-PPG TF052333

Stimate domnule ministru,

Va scriu in numele Bancii Internationale pentru Reconstructie si Dezvoltare (Banca) in calitate de Agentie de Implementare FGM pentru a va comunica acordarea de catre Banca a unei Asistente financiare nerambursabile in favoarea Romaniei (Primitorul) intr-o suma care sa nu depaseasca trei sute cincizeci mii dolari SUA (350.000 USD). Asistenta financiara nerambursabila este acordata la solicitarea de sprijin financiar din partea Primitorului, in scopurile si in conditiile prevazute in Anexa la prezenta Scrisoare de Acord. Prin confirmarea mai jos a acordului sau, Primitorul declara ca este autorizat sa contracteze si sa traga sume din Asistenta financiara nerambursabila in scopurile si in conditiile amintite.

Acordarea Asistentei financiare nerambursabile nu constituie sau implica vreun angajament al Bancii, nici in calitate de Agentie de Implementare a FGM, nici in nume propriu, sau al Asociatiei Internationale pentru Dezvoltare, de a sprijini finantarea vreunui proiect care ar rezulta din activitatile finantate din Asistenta financiara nerambursabila.

Va rugam sa ne confirmati acordul in legatura cu cele de mai sus, in numele Primitorului, prin semnarea, datarea si returnarea catre noi a exemplarului alaturat al acestei Scrisori de Acord. In momentul primirii de catre Banca a exemplarului contrasemnat de dumneavoastra al acestei Scrisori de Acord, aceasta Scrisoare de Acord va intra in vigoare la data contrasemnarii ei.

BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

In calitate de Agentie de Implementare
a Facilitatii Globale de Mediu

De catre _____

Andrew N. Vorkink
Director
Unitatea Europa Centrala si de Sud
Regiunea Europa si Asia Centrala



DE ACORD:

ROMANIA

De catre Mihai Nicolae Tanasescu, Ministrul finantelor publice
Reprezentant autorizat

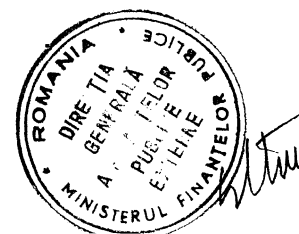
Data: 15 octombrie 2003



ANEXA**Scopurile, termenii si conditiile Asistentei financiare nerambursabile**1. Scopuri si activitati

1.1. Scopurile Asistentei financiare nerambursabile sunt acelea de a sprijini pregatirea *Proiectului de diminuare a riscurilor in cazul producerii dezastrelor naturale si pregatirea pentru situatii de urgenta* (Proiectul), al carui principal obiectiv este de a sustine Guvernul Romaniei in eforturile sale de reducere a vulnerabilitatii din punct de vedere al mediului, social, financiar si economic in caz de calamitati naturale si poluari accidentale ale apelor generate de activitatile miniere. Activitatile (Activitatile) pentru care se acorda Asistenta financiara nerambursabila sunt urmatoarele:

- (a) **Studii de fezabilitate, proiectare si documente de licitatie pentru minele pilot prioritare:** realizarea unor studii de fezabilitate care sa analizeze lucrarile de atenuare a riscurilor si remediere propuse prin studiile prefezabilitate; intocmirea costurilor estimative, stabilirea justificarii si a caracterului adecvat al finantarii FGM pentru Proiect.
- (b) **Studii suplimentare, cercetari si sprijin tehnic:** realizarea unor studii si cercetari suplimentare, inclusiv, dar fara a se limita la, testari geotehnice si analize chimice pentru studiile de fezabilitate.
- (c) **Evaluare sociala:** realizarea unei evaluari sociale, inclusiv identificarea principalelor grupuri interesate; identificarea potentialelor impacte sociale, elaborarea unor masuri de atenuare a acestora si recomandari pentru modul in care va fi conceput Proiectul, identificarea mecanismelor de implicare a principalelor grupuri interesate in activitatea generala de pregatire si implementare a componentei sprijinite de FGM din cadrul Proiectului.
- (d) **Evaluarea de mediu:** efectuarea: (i) unei evaluari de mediu pentru investitiile prioritare in cadrul componentei cu sprijin FGM a Proiectului, pentru a asigura respectarea reglementarilor de mediu din Romania si a politicilor de protectie a mediului ale Bancii; (ii) unui plan de management pentru mediul inconjurator constand dintr-o serie de masuri de atenuare si monitorizare a efectelor, si cu caracter institutional ce urmeaza a fi luate pe parcursul implementarii Proiectului, care sa elimine posibilele efecte negative, sa le contracareze sau sa le reduca la niveluri acceptabile.
- (e) **Pregatirea si coordonarea Proiectului:** acordarea de sprijin pentru: (i) pregatirea analizei costurilor operationale, matricea actiunilor proiectate (programul-cadru), planul de implementare, planurile de gestiune financiara si de achizitii, si pachetele de licitatii din primul an pentru componenta cu sprijin FGM a Proiectului; (ii) crearea sistemului de gestiune financiara a Proiectului; (iii) infiintarea Unitatii de Coordonare a Proiectului (UCP) inclusiv finantarea cheltuielilor de functionare ale acesteia si plata consultantilor; si (iv) Unitatea de Implementare a Proiectului (UIP) infiintata in cadrul Agentiei Nationale pentru



Resurse Minerale incluzand finantarea cheltuielilor de functionare a acesteia generate de implementarea Asistentei financiare nerambursabile; (v) auditul financiar al Contului Special al UCP; si (vi) auditul financiar al Contului Special al UIP.

2. Aspecte generale legate de implementare

2.1. Primitorul, prin Ministerul Transporturilor, Constructiilor si Turismului si Agentia Nationala pentru Resurse Minerale: (a) va realiza Activitatile cu atentie si eficienta cuvenita; (b) va asigura cu promptitudine fondurile de co-finantare, spatiile si dotarile, serviciile si celelalte resurse necesare in acest scop; (c) va furniza toate informatiile referitoare la Activitati si utilizarea fondurilor din Asistenta financiara nerambursabila solicitate in mod rezonabil de Banca; (d) va efectua periodic un schimb de opinii cu reprezentantii Bancii in legatura cu progresul si rezultatele Activitatilor si (e) va lua toate masurile necesare pentru a da Bancii posibilitatea de a face vizite in teritoriu in scopuri avand legatura cu Asistenta financiara nerambursabila. Fara a se limita la cele de mai sus, daca se va solicita astfel de catre Banca, Primitorul, va intocmi si prezenta Bancii imediat dupa incheierea Activitatilor, un raport satisfactor ca fond si forma pentru Banca asupra rezultatelor si impactului Activitatilor.

2.2. Primitorul: (a) va infiinta in cadrul Ministerul Transporturilor, Constructiilor si Turismului UCP cu personal si alte resurse satisfacatoare pentru Banca; si (b) va mentine in cadrul Agentiei Nationale pentru Resurse Minerale UIP cu personal si alte resurse satisfacatoare pentru Banca.

3. Achizitii

3.1 In afara cazurilor in care Banca va agreea altfel, achizitionarea serviciilor de consultanta si a bunurilor necesare realizarii Activitatilor si care urmeaza sa fie finantate din fondurile Asistentei financiare nerambursabile se va realiza conform prevederilor Documentului I atasat prezentei Anexa.

3.2. Primitorul se va asigura ca toate bunurile importate ce urmeaza a fi finantate din fondurile Asistentei financiare nerambursabile sa fie asigurate impotriva riscurilor pe care le comporta achizitia, transportul si livrarea acestora la locul de utilizare sau instalare, si pentru ca plata oricaror eventuale despagubiri pentru aceasta asigurare sa se efectueze intr-o moneda liber convertibila pentru inlocuirea sau repararea acestor bunuri. Primitorul va asigura ca orice dotari cu relevanta pentru Activitati sunt permanent exploatate si intretinute conform practicilor adecvate, iar orice reparatii sau reinnoiri necesare ale acestora sa fie prompt efectuate.

4. Tragerea sumelor din Asistenta financiara nerambursabila

4.1. Suma Asistentei financiare nerambursabile va fi depusa intr-un cont deschis de Banca in evidentele sale pe numele Primitorului (Contul de Asistenta financiara nerambursabila) din care Primitorul va putea trage sume conform prevederilor acestei Sectiuni 4, pentru cheltuieli reprezentand contravaloarea acceptabila a bunurilor si serviciilor necesare Activitatilor si care urmeaza sa fie finantate din Asistenta financiara nerambursabila.

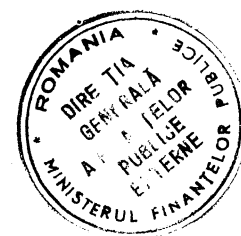
4.2. Cheltuielile pentru urmatoarele articole pot fi finantate din Asistenta financiara nerambursabila si vor fi utilizate in exclusivitate pentru realizarea Activitatilor:



Articol	Suma alocata din Asistenta financiara nerambursabila (in dolari)	% din cheltuielile ce urmeaza a fi finantate
(1) Servicii de consultanta		75 % din cheltuielile cu consultantii interni; si 85 % din cheltuielile cu consultantii straini
(a) Pentru Activitatile prevazute in paragraful 1.1 (d)(ii), (e)(ii, iii, v) din prezenta Anexa;	69.450	
(b) Pentru Activitatile prevazute in paragraful 1.1 (a), (b), (c), (d)(i), (e)(i, iv, vi) din prezenta Anexa	252.750	
(2) Bunuri		100% din cheltuielile externe, 100% din cheltuielile interne (preturi loco fabrica) si 80% din pretul comercial al cheltuielilor interne pentru alte articole achizitionate pe plan intern
pentru Activitati prevazute in paragraful 1.1 (e)(iii) din prezenta Anexa;	9.000	90%
(3) Cheltuieli de functionare		
(a) pentru UCP	5.300	
(b) pentru UIP	13.500	
TOTAL	350.000	

Pentru scopurile acestui paragraf:

- (a) termenul "cheltuieli externe" inseamna cheltuieli in moneda oricarei alte tari in afara de Romania pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul oricarei alte tari in afara de Romania, iar prin termenul "cheltuieli interne" se inteleg orice alte cheltuieli care nu sunt cheltuieli externe;
- (b) termenul "consultanti interni" inseamna persoanele cu cetatenie romana si cu rezidenta fiscala in Romania si persoanele juridice inregistrate in Romania conform legilor aplicabile pe teritoriul tarii; iar prin termenul "consultanti straini" se inteleg consultantii individuali si firmele de consultanta care nu sunt "consultanti interni" conform definitiei din prezentul subparagraf.
- (c) termenul "cheltuieli de functionare" inseamna cheltuieli operationale efectuate de UCP si UIP pentru realizarea Activitatilor, inclusiv cheltuielile cu diurna si cazarea ale personalului UCP si UIP precum si cheltuielile cu transportul efectuate pentru vizitele in teren, seminarii si consultari publice referitoare la realizarea Activitatilor, costurile cu



hltu

comunicatiile (inclusiv Internet), consumabile si utilitati, traduceri si echipament de baza.

4.3. Fara a contraveni prevederilor paragrafului 4.2 de mai sus: (a) nu se vor efectua trageri: (i) pentru plata unor cheltuieli efectuate anterior datei prezentei Scrisori de Acord; (ii) in contul platii oricaror taxe percepute de catre sau pe teritoriul Primitorului; (iii) in contul cheltuielilor pe teritoriul oricarei tari care nu este membra a Bancii sau pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul unei astfel de tari; (iv) pentru efectuarea oricarei plati in favoarea unor persoane sau entitati, sau pentru importul oricaror bunuri, daca o astfel de plata este, dupa stiinta Bancii, interzisa printr-o hotarare a Consiliului de Securitate al Natiunilor Unite luata in baza Capitolului VII al Cartei Natiunilor Unite; sau (v) dupa data de 30 iunie 2004 sau orice data ulterioara acesteia stabilita de Banca si notificata in scris Primitorului (Data Inchiderii) cu exceptia sumelor ce pot fi trase pentru cheltuieli efectuate anterior Datei de Inchidere si primite de Banca in termen de patru luni de la Data Inchiderii, dupa care orice suma din Asistenta financiara nerambursabila netrasa din Contul de Asistenta financiara nerambursabila va fi anulata; si (b) daca Banca va considera ca o suma din Asistenta financiara nerambursabila alocata pentru oricare din articolele cuprinse in tabelul din paragraful 4.2 de mai sus va fi insuficienta pentru finantarea cheltuielilor acelui articol, ea va putea realoca acestui articol, pe baza unei notificari transmise in scris Primitorului, o suma din Asistenta financiara nerambursabila alocata unui alt articol care nu va fi, in opinia sa, necesara acoperirii altor cheltuieli.

4.4 Cand Primitorul va dori sa traga o suma din Contul de Asistenta financiara nerambursabila, el va transmite Bancii o cerere scrisa de tragere a sumei respective in forma precizata de Banca. Cererile de tragere vor fi: (a) semnate in numele Primitorului de catre persoanele oficiale autorizate sau orice alte persoane autorizate in scris de acestea; si (b) si insotite de documentele justificative in sprijinul cererii de tragere solicitate in mod rezonabil de Banca. Specimenele de semnaturi autentificate ale persoanelor autorizate sa semneze cererile de tragere vor fi transmise odata cu prima cerere de tragere purtand semnatura acestora. Fiecare cerere de tragere a unei sume din Asistenta financiara nerambursabila si documentele justificative vor trebui sa fie suficiente ca forma si continut pentru a satisface Banca cu privire la faptul ca Primitorul este indreptatit sa traga suma respectiva din Contul de Asistenta financiara nerambursabila si acea suma va fi utilizata pentru realizarea Activitatilor. Banca va plati sumele trase de Primitor din Contul de Asistenta financiara nerambursabila numai la, sau din, ordinul Primitorului.

4.5 Banca poate cere ca tragerile din Contul de Asistenta financiara nerambursabila sa se faca pe baza declaratiilor de cheltuieli pentru cheltuieli efectuate pentru: (a) servicii ale firmelor de consultanta al caror cost reprezinta echivalentul a mai putin de 50.000 dolari SUA; si (b) bunuri, toate in termenii si conditiile notificate de Banca Primitorului.

4.6 Tragerea sumelor din Asistenta financiara nerambursabila se va face in moneda Asistentei financiare nerambursabile. Banca, la solicitarea Primitorului si actionand ca agent al Primitorului, va cumpara cu valuta Asistentei financiare nerambursabile trasa din Contul de Asistenta financiara nerambursabila valutele dupa cum va fi necesar pentru plata cheltuielilor ce urmeaza sa fie finantate din fondurile Asistentei financiare nerambursabile. Ori de cate ori va fi necesar, pentru scopurile prezentei Scrisori de Acord, sa se stabileasca valoarea unei monede in functie de alta, aceasta valoare va fi cea stabilita in mod rezonabil de catre Banca.

4.7 Pentru a facilita realizarea Activitatilor, Primitorul poate deschide si mentine in dolari SUA doua conturi speciale de depozit: (a) Contul Special A care sa fie administrat de UCP; si (b) Contul Special B care sa fie administrat de UIP; ambele la o banca sau banci comerciale acceptabile Bancii si in termeni si conditii satisfacatoare pentru Banca, inclusiv protectia



corespunzatoare impotriva compensarii, confiscarii si sechestrarii. Depozitele in si platile din Conturile Speciale se vor face in conformitate cu prevederile Documentului II atasat prezentei Anexa.

5. Contabilitate si audit

5.1. (a) Primitorul va tine sau va dispune tinerea unui sistem de gestiune financiara cuprinzand evidente si situatii contabile, si va intocmi situatii financiare intr-o forma acceptabila Bancii, care sa poata reflecta, conform practicilor de contabilitate, operatiunile, resursele si cheltuielile referitoare la Activitati.

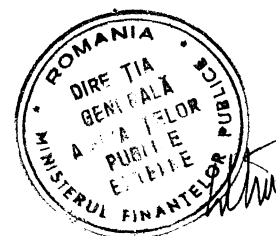
(b) Primitorul: (i) va supune evidentele si situatiile contabile, precum si situatiile financiare la care se face referire in subparagraful (a) de mai sus, precum si evidentele si situatiile contabile ale Conturilor Speciale pentru fiecare an fiscal unui audit, realizat conform standardelor de audit acceptate de Banca, aplicate cu consecventa, de catre auditori independenti cu pregatire, experienta si termeni de referinta acceptabili Bancii; (ii) va furniza Bancii imediat ce vor fi disponibile, dar in nici un caz mai tarziu de sase luni de la incheierea fiecarui an fiscal, (a) copii certificate ale situatiilor financiare prevazute in paragraful (a) din aceasta Sectiune pentru un astfel de an, auditate dupa cum s-a aratat si (b) opinia asupra unor astfel de situatii financiare, evidente si conturi si raportul de audit intocmit de catre auditorii mentionati in scopul si continand detaliile solicitate in mod rezonabil de Banca; si (iii) va furniza Bancii orice alte informatii in legatura cu evidentele si situatiile contabile sus-amintite si auditul acestora, precum si asupra auditorilor sus-mentionati pe care Banca le va solicita in mod rezonabil din timp in timp.

(c) Pentru toate cheltuielile pentru care s-au tras sume din Contul de Asistenta financiara nerambursabila pe baza declaratiilor de cheltuieli, Primitorul: (i) va tine sau va dispune tinerea, conform subparagrafului (a) de mai sus, de evidente si situatii contabile care sa reflecte aceste cheltuieli; (ii) va pastra, timp de cel putin un an de la data primirii de catre Banca a raportului de audit pe anul fiscal in cursul caruia s-a efectuat ultima tragere de fonduri din Contul de Asistenta financiara nerambursabila, toate evidentele (contracte, ordine de plata, facturi, note de plata, chitante si alte documente) pentru aceste cheltuieli; (iii) va permite reprezentantilor Bancii examinarea acestor evidente; si (iv) se va asigura ca aceste evidente si situatii contabile sunt incluse in auditul anual la care se face referire in subparagraful (b) de mai sus si ca raportul de audit contine opinia separata a auditorilor respectivi care sa arate daca declaratiile de cheltuieli prezentate in cursul anului fiscal respectiv impreuna cu procedurile si controalele interne utilizate la elaborarea lor pot fi considerate ca justifica tragerile efectuate pe baza lor.

6. Suspendarea si anulara

6.1. Banca poate oricand, pe baza unei notificari transmise Primitorului, anula dreptul Primitorului de a efectua in continuare trageri din Contul de Asistenta financiara nerambursabila in cazul aparitiei sau continuarii uneia din urmatoarele situatii: (a) nerespectarea de catre Primitor a oricareia dintre obligatii prevazute aici; sau (b) suspendarea dreptului Primitorului de a face trageri in cadrul oricarui acord de imprumut cu Banca sau a oricarui acord de credit pentru dezvoltare cu Asociatia Internationala pentru Dezvoltare.

6.2. Banca poate, printr-o notificare transmisa in scris Primitorului, rezilia dreptul Primitorului de a trage in continuare sume din Contul de Asistenta financiara nerambursabila: (a) oricand dupa ce dreptul Primitorului de a trage sume din Contul de Asistenta financiara nerambursabila a fost



suspendat pe baza prevederilor paragrafului 6.1 de mai sus; sau (b) in cazul in care, in termen de 90 de zile de la data intrarii in vigoare a prezentei Scrisori, Primitorul nu a luat nici o masura, satisfacatoare pentru Banca in vederea realizarii Activitatilor, sau (c) in cazul in care Banca a hotarat, oricand dupa consultarea Primitorului, retragerea sprijinului acordat Proiectului; sau (d) in cazul retragerii de catre Primitor a cererii de sprijin din partea Bancii pentru finantarea Proiectului.



Document I atasat Anexei**Achizitii**Sectiunea I. Servicii de consultantaPartea A: Generalitati

Serviciile consultantilor vor fi contractate conform prevederilor din Introducere si Sectiunea IV a "Ghidului pentru selectia si angajarea consultantilor de catre imprumutatii Bancii Mondiale", publicat de catre Banca in ianuarie 1997 si revizuit in septembrie 1997 si ianuarie 1999 si mai 2002 (Ghidul cu privire la consultantii) paragraful 1 al Anexei 1 si Anexei 2 a Ghidului si urmatoarele prevederi ale acestei Sectiuni.

Partea B: Proceduri pentru selectia consultantilor1. Selectia pe baza calificarii consultantilor

Serviciile pentru realizarea studiilor de fezabilitate, activitati de proiectare si studiilor de sondaj estimate la un cost mai mic de 100.000 dolari SUA echivalent pe contract, si serviciile pentru proiectarea sistemului de gestiune financiara, inclusiv furnizarea unei licente de software, pot fi achizitionate pe baza contractelor adjudecate conform prevederilor paragrafelor 3.1 si 3.7 din Ghidul cu privire la consultantii.

2. Selectia bazata pe costul cel mai mic

Serviciile pentru efectuarea auditului financiar al Contului Special, estimate la un cost de 14.000 USD sau mai mic, vor fi achizitionate in baza contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 si 3.6 din Ghidul cu privire la consultantii.

3. Consultantii individuali

Serviciile pentru activitatile care intrunesc cerintele paragrafului 5.1 din Ghidul cu privire la consultantii vor fi achizitionate pe baza contractelor adjudecate in favoarea consultantilor individuali conform prevederilor paragrafelor de la 5.1 la 5.3 inclusiv, din Ghidul cu privire la consultantii.

Partea C: Analiza de catre Banca a selectiei consultantilor1. Planificarea selectiei

Un plan pentru selectia consultantilor care va include costul estimativ al contractului, gruparea contractatelor si criteriile si procedurile de selectie aplicabile va fi transmis Bancii pentru evaluare si aprobare inaintea solicitarii oricarei cereri de oferta din partea consultantilor. Selectia tuturor serviciilor de consultanta se va face conform planului de selectie, asa cum va fi fost el aprobat de Banca.



2. Analiza anterioara

(a) Pentru fiecare contract de angajare a firmelor de consultanta al carui cost estimat este de 150.000 dolari SUA echivalent sau mai mult, se vor aplica procedurile prevazute in paragrafele 2, 3 si 5 din Anexa 1 la Ghidul cu privire la consultanti.

(b) Pentru fiecare contract de angajare a consultantilor individuali, se va pune la dispozitia Bancii pentru analiza prealabila si aprobare raportul referitor la compararea calificarii profesionale si experientei candidatilor, termenii de referinta si termenii de angajare a consultantilor. Contractul va fi adjudecat numai dupa ce aprobarea mentionata va fi fost obtinuta. Prevederile paragrafului 3 din Anexa 1 a Ghidului cu privire la consultanti se vor aplica de asemenea unor astfel de contracte.

3. Post-evaluare

Pentru fiecare contract care nu intra sub incidenta prevederilor paragrafului 2 al acestei Parti se vor aplica prevederile paragrafului 4 din Anexa 1 a Ghidului cu privire la consultanti.

Sectiunea II. Achizitia de bunuri

Bunurile vor fi achizitionate: (a) conform prevederilor Sectiunii I din "Ghidul pentru achizitii in cadrul imprumuturilor BIRD si creditelor AID" publicat de Banca in ianuarie 1995 si revizuit in ianuarie si august 1996, septembrie 1997 si ianuarie 1999 (Ghid); si (b) prin intermediul contractelor adjudecate in baza procedurilor de cumparare internationala si nationala, conform prevederilor paragrafelor 3.5 si 3.6 ale Ghidului. Acestor contracte le sunt aplicabile procedurile de evaluare prevazute in paragraful 4 din Anexa 1 la Ghid, cu deosebirea ca termenul "oferte", din acest paragraf 4, se va citi "cotatii".



Document II atasat Anexei**Conturi Speciale**

1. Pentru scopurile prezentului Document atasat:

(a) termenul “articole eligibile” inseamna articolele (1)(a), (2) si (3)(a) pentru Contul Special A, si articolele (1)(b) si (3)(b) pentru Contul Special B, asa cum sunt prezentate in tabelul de la paragraful 4.2 al Anexei la Scrisoarea de Acord;

(b) termenul “cheltuieli eligibile” inseamna cheltuielile efectuate pentru acoperirea costului rezonabil al bunurilor, serviciilor si al costurilor operationale necesare realizarii Activitatilor si urmeaza a fi finantate din fondurile Asistentei financiare nerambursabile; si

(c) termenul “Alocatie autorizata” inseamna o suma echivalenta cu 15.000 dolari SUA ce urmeaza a fi trasa din Contul de Asistenta financiara nerambursabila si depusa in Contul Special A (administrat de UCP) si echivalenta cu 20.000 dolari SUA depusa in Contul Special B (administrat de UIP) conform paragrafului 3 (a) al prezentului Document atasat.

2. Platile din Conturile Speciale se vor face exclusiv pentru cheltuieli eligibile conform prevederilor prezentului Document atasat.

3. Dupa ce Banca a primit o evidenta satisfacatoare in legatura cu deschiderea Conturilor Speciale, tragerea Alocatiei Autorizate si tragerile ulterioare pentru realimentarea Conturilor Speciale se vor efectua astfel:

(a) Primitorul va prezenta Bancii o cerere sau cereri de depunere in Conturile Speciale a unei sau unor sume care, la un loc, sa nu depaseasca suma Alocatiei Autorizate. Pe baza acestei sau acestor cereri, Banca, in numele Primitorului, va trage din Contul de Asistenta financiara nerambursabila si depune in Conturile Speciale suma sau sumele solicitate de Primitor.

(b) (i) Pentru realimentarea Conturilor Speciale, Primitorul va prezenta Bancii cereri de depunere in Conturile Speciale la intervalele specificate de Banca.

(ii) Inainte de, sau odata cu fiecare astfel de cerere, Primitorul va prezenta Bancii documentele si alte evidente necesare conform paragrafului 4 al prezentului Document atasat pentru plata sau platile pentru care se solicita realimentarea. Toate aceste sume vor fi trase de Banca din Contul de Asistenta financiara nerambursabila pentru articolele eligibile si in sumele echivalente justificate cu documentele amintite sau alte evidente.

4. Pentru fiecare plata efectuata de Primitor din Conturile Speciale, Primitorul va prezenta Bancii, atunci cand aceasta va solicita in mod rezonabil, documentele si alte materiale justificative care sa arate ca platile respective s-au facut exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

5. In pofida prevederilor paragrafului 3 al prezentului Document atasat, Bancii nu i se va mai solicita sa constituie depozite in continuare in Conturile Speciale:

(a) daca, in orice moment, Banca va fi stabilit ca orice trageri ce urmeaza sa fie facute ar trebui efectuate de catre Primitor direct din Asistenta financiara nerambursabila;



(b) daca Primitorul nu va fi prezentat Bancii, in intervalul de timp prevazut in paragraful 5.1 (b) (ii) din Anexa acestei Scrisori de Acord, oricare din rapoartele de audit ce trebuie prezentate Bancii ca urmare a prevederilor paragrafului amintit pentru auditul inregistrarilor si situatiilor contabile ale Conturilor Speciale;

(c) daca Banca va fi facut oricand cunoscuta Primitorului intentia sa de a suspenda integral sau partial dreptul Primitorului de a retrage sume din Contul de Asistenta financiara nerambursabila urmare a prevederilor paragrafului 6.1 din Anexa la prezenta Scrisoare de Acord; sau

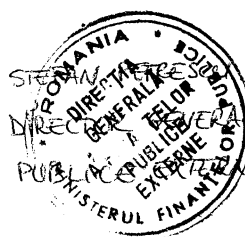
(d) daca totalul sumei trase din Asistenta financiara nerambursabila reprezinta echivalentul a de doua ori suma Alocatiei Autorizate.

Dupa aceea, tragerile din Contul de Asistenta financiara nerambursabila din suma ramasa neretrasa din Asistenta financiara nerambursabila vor urma procedurile care vor fi notificate de Banca Primitorului. Aceste trageri in continuare se vor face numai dupa ce, si in masura in care, Banca se va incredinta ca toate sumele ramase in depozitele Conturilor Speciale la data respectivei notificari vor fi utilizate pentru efectuarea de plati pentru cheltuieli eligibile.

6. (a) Daca Banca va fi stabilit in orice moment ca orice plata din Conturile Speciale: (i) a fost facuta pentru o cheltuiala sau o suma neeligibila conform paragrafului 2 din prezentul Document atasat; sau (ii) nu s-a justificat prin documentele puse la dispozitia Bancii, Primitorul, la notificarea Bancii, va proceda prompt la: (A) furnizarea dovezilor suplimentare solicitate de Banca; sau (B) depunerea in Conturile Speciale (sau restituirea catre Banca, daca aceasta o va cere) a unei sume egale cu cea a platii respective sau a portiunii acesteia care era neeligibila sau nejustificata. In afara cazurilor in care Banca va conveni contrariul, Banca nu va mai depune nici o alta suma in Conturile Speciale pana ce Primitorul nu va furniza dovada ceruta, sau depune sau rambursa suma respectiva, dupa cum va fi cazul.

(b) Daca Banca va stabili in orice moment ca o suma ramasa in Conturile Speciale nu va mai fi necesara pentru efectuarea altor plati in contul unor cheltuieli eligibile, Primitorul va rambursa aceasta suma ramasa Bancii imediat dupa primirea notificarii din partea acesteia.

TRADUCERE CERTIFICATA DIN LB. ENGLEZA



Lebny

DIR. GENERALĂ A FIN.

MINISTERUL FIN. PUBLICE